

Lth Beets A.

Duinker, H. C.

3 (w93 - w96)

Dit conceptantwoord
en Bijlage: Statuten
en Reglement van de
Sociëteit Philhellénique
Amsterdam 1858

1^a

Amsterdam, 11/3 1893.

137 P.C. Hoofstraat.

Lees Geachte Heer!

Het is mij een aangename
plicht u nogmaals schriftelijk
dank te zeggen voor de eer mij
bewezen door u, zoowel wegens
het presideeren der vergadering
van Arti et Litteris, als wegens
de schoone woorden, door u tot
het publiek gesproken, waaruit
bleek dat mijne ideeën uwe
sympathie hadden opgewekt.

Loon het nu al te onbe-
scheiden zijn u te vragen:

Vooreerst, of Gij bereid zijt
die sympathie voor het streven
der Philhellenische Vereeniging
nog verder te bevrijzen, door als
lid en in teeken van op ons tijds-
schrift toe te treden? *

en ten tweede, of, wanneer
ik er misschien later toe overga
eenige vertalingen uit de
nieuwere Griekse poëzie in
druk te geven, Gij zoudt toe.

* De leden - abonnees betalen
12 francs jaarlyks.

staan dat zij door mij aan u
worden opgedragen?

Ik veroorloof mij u
hiervan een ex. der Statuten
van onze Vereeniging te sturen,
en blijf met hoogachting
uw zeer dienstdo.

D^r. H. Abullet.

137 D. C. Hoofstraat
te Amsterdam.

16

STATUTS ET RÈGLEMENT

DE LA

SOCIÉTÉ PHILHELLÉNIQUE

à Amsterdam

1888.

Approuvés par la Sanction Royale par decret du 6 Juillet 1888, N^o. 27.

STATUTS ET RÈGLEMENT
DE LA
SOCIÉTÉ PHILHELLÉNIQUE
à AMSTERDAM (1888).

(Approuvés par la Sanction Royale par décret du 6 Juillet 1888. N^o. 27.)

<i>Eere-Voorzitter,</i>	A. R. RANGABÉ, (Athènes.) <i>επιμητικός πρόεδρος.</i>	<i>Président d'honneur.</i> <i>Overleden</i>
<i>Voorzitter,</i>	Prof. Dr. A. H. G. P. VAN DEN ES, (Amsterdam.) <i>πρόεδρος.</i>	<i>Président.</i>
<i>Vice-Voorzitter,</i>	Dr. E. MEHLER, (Zwolle.) <i>επιπρόεδρος.</i>	<i>Vice-Président.</i> <i>Dr. W. C. N. Bullaan</i> <i>Amsterdam.</i>
<i>Secretaris,</i>	Dr. H. C. MULLER, (Amsterdam.) <i>γραμματεὺς.</i>	<i>Secrétaire.</i>
<i>Vice-Secretaris,</i>	A. J. FLAMENT, (Maastricht.) <i>επιγραμματεὺς.</i>	<i>Secrétaire-Adjoint.</i> <i>Dr. J. H. Rogge</i> <i>Amsterdam.</i>
<i>Penningmeester,</i>	N. VLACHOS, (Amsterdam.) <i>ταμίης.</i>	<i>Trésorier.</i> <i>E. A. Junier</i> <i>Amsterdam.</i>
<i>Vice-Penningmeester,</i>	Dr. F. L. ABRESCH, (Amsterdam.) <i>επιταμίης.</i>	<i>Trésorier-Adjoint.</i>
<i>Bibliothecaris,</i>	Dr. H. C. ROGGE, (Amsterdam.) <i>βιβλιοθηκάριος.</i>	<i>Bibliothécaire.</i>

Adresse du Secrétaire: 137 P. C. Hoofstraat, Amsterdam.

Comité de Rédaction { ~~MADAME M. ZWAANSWIJK~~ *a Nymegen.*
du Journal: { A. J. FLAMENT.
Dr. H. C. MULLER, *Dr. J. H. Rogge, M^{rs} P. J. Seuring.*

STATUTEN

DER

Philhelleensche Vereeniging

TE AMSTERDAM.

STATUTS

DE LA

Société Philhellénique

à AMSTERDAM.

Καταστατικὸν

τοῦ

Φιλελληνικοῦ Συλλόγου

ἐν Ἀμστελοδύμῳ.

ART. 1. De Philhelleensche Vereeniging heeft ten doel:

a. De studie der Grieksche taal en letterkunde, van den oudsten tijd tot op heden, te bevorderen, ook door uitbreiding en, waar noodig, verbetering van het onderwijs daarin.

b. Mede te werken tot oplossing van het aanhangige vraagstuk omtrent de uitspraak van het Grieksch bij het onderwijs.

c. De belangen van het Hellenis-

ART. 1. La Société Philhellénique a pour but:

a. D'encourager l'étude et la propagation de la langue et de la littérature grecques, depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours, et de tendre, où cela sera nécessaire, à l'amélioration de l'enseignement dans ces branches.

b. De collaborer à la solution de la question pendante de la prononciation du grec, dans l'enseignement.

c. De favoriser, en général, tout

ἄρθρ. 1. Ὁ σκοπὸς τοῦ Φιλελληνικοῦ Συλλόγου εἶναι:

a. Ἡ ἐνθάρρυνσις τῆς σπουδῆς τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης καὶ φιλολογίας ἐπὶ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων μέχρι τοῦ νῦν, ὡσαύτως ἢ ἐπέκτασις καὶ ὅπου δεῖ διορθώσις τῆς διδασκαλίας.

β. Ἡ σεξίτησις καὶ λύσις τοῦ ζητήματος τῆς προφορᾶς τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης ἐν τῇ ἐκπαίδευσει.

γ. Ἡ προστάσια παντὸς τοῦ

me in het algemeen te bevorderen, met uitsluiting van zuiver staatkundige vraagstukken.

ART. 2. Zij is gevestigd te Amsterdam, en wordt opgericht voor den tijd van 29 jaren en 11 maanden, ingegaan op den dag van de Koninklijke goedkeuring der Statuten, behoudens verlenging van dien termijn krachtens besluit der algemeene Vergadering van leden, onder goedkeuring der alsdan bevoegde macht.

ART. 3. De middelen door de Vereeniging aan te wenden zijn:

a. Het houden van vergaderingen.
b. Het stichten van een orgaan in vijf talen, Fransch, Hoogduitsch, Engelsch, Latijn en Grieksch, naar keuze der schrijvers.

c. Het bijeenbrengen van eene bibliotheek.

d. Het zich in verbinding stellen met buitenlandsche Philhelleensche Vereenigingen, ten einde te geraken tot internationale regeling van vraag-

ce qui touche à l'Hellénisme, les questions de politique pure exceptées.

ART. 2. La Société a pour siège Amsterdam; elle est constituée pour la période de 29 ans et 11 mois, à compter du jour où les statuts auront obtenu la sanction royale; cette période de temps pourra être prolongée, avec la sanction de l'état, par une assemblée générale des membres.

ART. 3. Les moyens que la Société mettra en oeuvre sont:

a. Des assemblées.
b. La fondation d'un journal en cinq langues: le français, l'allemand, l'anglais, le latin et le grec, au choix de l'écrivain.
c. La fondation d'une bibliothèque.

d. Des relations à établir avec les Sociétés Philhelléniques étrangères, à fin d'arriver à une entente internationale, en ce qui concerne

ελληνισμού συμφέροντος εξαίρου-
μένων των πολιτικών ζητημάτων.

Ἄρθρ. 2. Ἐδρα τοῦ Φιλελλ. Συλλόγου ὠρίσθη τὸ Ἀμστελέρδαμον, καὶ θέλει διαρκέσει ἐπὶ 29 ἔτη καὶ 11 μῆνας ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς Βασιλικῆς ἐπικυρώσεως τοῦ καταστατικοῦ. Ἡ χρονικὴ αὕτη περίοδος δύναται νὰ παραταθῇ τῇ ἀποφάσει γενικῆς συνελεύσεως καὶ τῇ ἐγκρίσει τοῦ Κράτους.

Ἄρθρ. 3. Τὰ πρὸς ἐνέργειαν μέσα τοῦ Συλλόγου εἰσονται

α. Ἡ συγκάλεσις συνεδριάσεων.
β. Ἡ ἰδρύσις περιοδικοῦ εἰς γλώσσας πέντε, τὴν γαλλικὴν, γερμανικὴν, ἰταλικὴν, λατινικὴν καὶ ἑλληνικὴν, κατὰ προτίμησιν τοῦ γράφοντος.
γ. Ἡ ἰδρύσις βιβλιοθήκης.

δ. Ἡ σὶνδσεῖς δι' ἀλληλογραφίας μετὰ τῶν ξένων Φιλελληνικῶν Συλλόγων πρὸς διεθνῆ λύσιν ζητημάτων ἀφορώστων τῶν σκοπῶν τοῦ

stukken, die liggen op het gebied dezer Vereeniging.

e. Het bijeenroepen van internationale congressen met hetzelfde doel.

ART. 4. Wijziging der Statuten kan, onder voorbehoud der nadere Koninklijke goedkeuring, slechts plaats hebben op eene vergadering, waar minstens de helft der leden tegenwoordig zijn.

Zijn dezen niet aanwezig, dan wordt, na minstens veertien dagen, een nieuwe vergadering gehouden, waarop de meerderheid der aanwezigen beslist.

ART. 5. Het bestuur bestaat uit 7 personen, gekozen uit de leden.

Leden zijn zij, die zich daartoe aanmelden bij het bestuur. De leden bestaan uit gewone leden en uit eereleden.

ART. 6. De onkosten der Vereeniging worden bestreden uit de jaarlijksche contributiën en bijdragen der leden en, mochten zij voorkomen, uit schenkingen.

les questions du domaine de la Société.

e. La convocation, dans le même but, de congrès internationaux.

ART. 4. Les statuts ne pourront être révisés qu'avec la sanction royale et dans une assemblée où la moitié des membres au moins seront présents.

A défaut, il sera convoqué une nouvelle assemblée, au bout de 15 jours; dans cette assemblée les décisions seront prises à la majorité des membres présents.

ART. 5. Parmi les membres sept sont élus et forment le comité.

Deviendront membres tous ceux qui s'annoncent au comité. Les membres sont ordinaires ou honoraires.

ART. 6. Les finances de la Société consistent de contributions annuelles et de dotations.

Συλλόγον.

ε. Ἡ συγκάλεσις παγκοσμίων συνελεύσεων πρὸς τὸν ἴδιον σκοπὸν.

Ἄρθρ. 4. Μεταβολὴ τοῦ καταστατικοῦ δὲν δύναται νὰ λάβῃ χώραν εἰ μὴ ἐν συνεδριάσει κατ' ἦν τὸ ἥμισυ τοῦλάχιστον τοῦ ἄρθρ. τῶν μελῶν παρευρίσκειται, μὴ παρόντων δὲ τῶσων μετὰ παρέλευσιν 15 ἡμερῶν θέλει προσκληθῆν ἑνὰ συνεδρίασις ἐν τῇ ὁποίᾳ ἡ πλειονοψηφία θέλει ἀποφασίσει.

Πᾶσα μεταβολὴ θέον ν' ἐπικυρωθῇ ὑπὸ τοῦ Βασιλέως.

Ἄρθρ. 5. Ἡ ἐπιτροπὴ συνίσταται ἐξ 7 μελῶν τοῦ Συλλόγου.

Θὰ ἦναι μέλος τοῦ Συλλόγου πᾶς ὅστις ἀποτείνεται εἰς τὴν ἐπιτροπὴν. Τὰ μέλη συνίστανται ἐκ συνηθῶν καὶ τιμητικῶν.

Ἄρθρ. 6. Οἱ πόροι τοῦ Συλλόγου προέρχονται εἴτε ἐξ ἐνιασίων καταβολῶν τῶν μελῶν εἴτε ἐκ δωρεῶν.

ART. 7. Alles wat verder betrekking heeft op het bestuur, de leden, en verdere zaken de Vereeniging betreffende, wordt bij Huishoudelijk Reglement met inachtneming van deze Statuten afzonderlijk geregeld.

ART. 8. Tot ontbinding der Vereeniging kan, met inachtneming van het voorschrift van art. 1702 B. W., slechts besloten worden op eene Vergadering, waar minstens de helft der leden tegenwoordig zijn.

Zijn dezen niet aanwezig, dan wordt na minstens 14 dagen een nieuwe vergadering gehouden, waarop 2/3 der aanwezigen beslissen. De meerderheid beslist in dit geval waartoe de aanwezige gelden en bezittingen der Vereeniging zullen aangewend worden.

ART. 7. Tout ce qui, de plus, a rapport au comité, aux membres et, en général, tout ce qui regarde la Société, sera réglé, à part, dans le règlement.

ART. 8. La Société ne pourra être dissoute que selon l'art. 1702 du Code Civil, et dans une assemblée où la moitié des membres, au moins, seront présents.

A défaut, il sera convoqué une assemblée au bout de quinze jours et la dissolution ne pourra être prononcée que par les 2/3 des membres présents. En cas de dissolution, la majorité décide de l'emploi qu'il sera fait de l'actif et des biens de la Société.

Ἄρθρο. 7. Πάντα τὰ ἀφορῶντα τὴν ἐπιτροπὴν, τὰ μέλη καὶ ἐν γένει πᾶν ὅ, τι ἀποβλέπει τὸν Σύλλογον καθορισθῆσεται ἰδιαίτερος ἐντὸς τῶν ὄρων τοῦ καταστατικοῦ τοῦτου.

Ἄρθρο. 8. Διόλυσις τοῦ Συλλόγου δύναται τίτε μόνον νὰ λάβῃ χώραν ὅταν κατὰ τὴν συνεδρίασιν τοῦλάχιστον τὸ ἕμισυ τοῦ ἀρθ. τῶν μελῶν εἶναι παρόντα.

Ἐν περιπτώσει διαλύσεως πρόπει νὰ τηρηθῆ τὸ 1702ον ἀρθρον τοῦ Πολιτ. Κώδικος.

Μὴ ἵντων δὲ παρόντων τότε μετὰ παρέλευσιν 15 ἡμερῶν θέλει συγκληθῆ νέα συνεδρίασις, κατὰ τὴν ὁποίαν ἡ πλειονοψηφία τῶν 2/3 τῶν παρενρισκομένων θέλει ἀποφασίσει. Ἐν περιπτώσει διαλύσεως ἡ πλειονοψηφία ἀποφασίζει προσέτι περὶ τῆς διαθέσεως τῆς περιουσίας τοῦ Συλλόγου.

HUISHOUDELIJK REGLEMENT.

HOOFDSTUK I.

VAN DE LEDEN.

ART. 1. De Vereeniging bestaat uit eereleden en gewone leden.

ART. 2. Het eerelidmaatschap kan alleen verleend worden bij besluit der algemeene Vergadering, genomen met goedvinden van minstens 2/3 der aldaar tegenwoordige leden.

ART. 3. Jeder die lid der Vereeniging wenschte te worden, meldt zich daartoe aan bij een der bestuursleden.

ART. 4. Wenschte iemand zijn lidmaatschap te doen ophouden, dan geeft hij hiervan schriftelijk kennis aan het Bestuur.

HOOFDSTUK II.

VAN HET BESTUUR.

ART. 5. Het Bestuur bestaat uit

RÈGLEMENT.

CHAPITRE I.

DES MEMBRES.

ART. 1. La Société est composée de membres honoraires et de membres ordinaires.

ART. 2. L'honorariat ne peut être accordé qu'en assemblée générale et par les 2/3 des membres présents.

ART. 3. Ceux qui désirent devenir membres de la Société, s'adressent au comité.

ART. 4. Pour cesser de faire partie de la Société, on s'adresse, par écrit, au comité.

CHAPITRE II.

DU COMITÉ.

ART. 5. Le comité est de sept

Κανονισμὸς τοῦ Συλλόγου.

Κε φ. I.

Περὶ τῶν μελῶν.

Ἄρθρο. 1. Ἡ ἐταιρία σύγκεται ἐκ τιμητικῶν καὶ συνηθῶν μελῶν.

Ἄρθρο. 2. Τὸ τιμητικὸν ἀποδίδεται μόνον ἐν γενικῇ συνεδριάσει ὅταν τὰ 2/3 τοῦ ἀρθ. τῶν παρενρισκομένων μελῶν το ἀποφασίξῃ.

Ἄρθρο. 3. Πᾶς ὅστις βούλεται νὰ γίνῃ μέλος τοῦ Συλλόγου πρόπει ν' ἀποταθῆ εἰς ἓνα τῶν μελῶν τῆς ἐπιτροπῆς.

Ἄρθρο. 4. Ἄν τις τῶν συνεδρουμένων ἐπιθυμῆ ν' ἀπαλλαγῆ, δεόν ἐγγράφως ν' αἰτήσῃ τούτο παρὰ τῆς ἐπιτροπῆς τοῦ Συλλόγου.

Κε φ. II.

Περὶ τῆς ἐπιτροπῆς.

Ἄρθρο. 5. Ἡ ἐπιτροπὴ συγκρο-

7 leden, die voor 3 jaren gekozen worden, met dien verstande, dat telkens het eerste en tweede jaar twee, en het derde jaar drie aftreden.

Voor de eerste keer wordt het jaar van aftreding door het lot bepaald.

De aftredende leden zijn herkiesbaar.

Het Bestuur vertegenwoordigt de vereeniging, ook tegenover derden.

ART. 6. In vacaturen tusschentijds wordt door de eerstvolgende ledenvergadering voorzien.

De nieuwgekozene treedt in de plaats van zijn voorganger op het tijdstip van diens aftreden.

ART. 7. Het Bestuur benoemt uit zijn midden een Voorzitter, een Secretaris, een Penningmeester, elk met een plaatsvervanger, en een Bibliothecaris.

ART. 8. De Voorzitter zorgt voor de uitvoering van de besluiten der

membres, qui sont élus pour 3 ans, pourtant pour la 1^{re} période 2 d'entr'eux doivent se démettre après la 1^{re} année, 2 autres après la 2^{me} année, et les 3 derniers après la 3^e.

Pour la première période, le temps à rester en fonction pour chaque membre, sera déterminé par le sort.

Les membres du comité sont rééligibles.

Le comité représente la société dans tous les cas possibles.

ART. 6. Au cas où il se produirait une vacance, il y sera pourvu dans la prochaine assemblée.

Le nouveau membre élu remplit la place de son prédécesseur et est nommé pour la même période de temps.

ART. 7. Le comité nomme dans son sein: un président, un vice-président, un secrétaire, un secrétaire-adjoint, un trésorier, un trésorier-adjoint et un bibliothécaire.

ART. 8. Le président est chargé de l'exécution des décisions prises

τῆται ἐξ 7 μελῶν, ἐκλεγομένων διὰ μίαν τριετίαν, ἐκτὸς 4 μελῶν τῆς πρώτης ἐπιτροπῆς, ἐξ ὧν 2 ἐκλεχθῆσονται δι' ἐν ἔτος καὶ 2 ἕτερα διὰ δύο ἔτη. Τὰ μέλη ταῦτα ὀρισθῆσονται διὰ λαχοῦ.

Τὰ μέλη τῆς ἐπιτροπῆς δύναται καὶ πάλιν νὰ ἐκλεχθῶσιν.

Ἡ ἐπιτροπὴ ἀντιπροσωπεύει τὸν Σύνλογον.

Ἄρθρ. 6. "Ὅταν γηρεύσῃ θέσις τις τῆς διενθύνσεως, ἀναπληροῦται αὐτὴ ἐν τῇ πρώτῃ συνεδριάσει.

Ὁ νεοεκλεχθεὶς ἀναλαμβάνει τὴν θέσιν τοῦ προκατόχου.

Ἄρθρ. 7. Ἡ ἐπιτροπὴ ἐκλέγει ἐκ τῶν 7 μελῶν ἓνα πρόεδρος, ἓνα γραμματεία, ἓνα ταμίαν, ἕκαστον μὲ ἓνα ἀναπληρωτὴν, καὶ ἓνα βιβλιοθηκῆριον.

Ἄρθρ. 8. Ὁ πρόεδρος φροντίζει περὶ τῆς ἐκτελέσεως τῶν ἀποφάσεων

algemeene en bestuursvergaderingen.

ART. 9. De Secretaris is belast met de zorg voor het archief der Vereeniging; hij geniet voor bureaukosten een door het Bestuur te bepalen bedrag.

ART. 10. De Penningmeester is belast met het beheer van de geldmiddelen der Vereeniging, en dient in de bestuursvergadering van September een begrooting in.

ART. 11. Het Bestuur beslist over de wijze waarop de niet onmiddellijk benooidigde gelden worden belegd. Geene betalingen hebben plaats dan na schriftelijke machtiging door den Secretaris en Penningmeester.

ART. 12. De Bibliothecaris is belast met de zorg voor de Bibliotheek.

ART. 13. In dringende gevallen wordt door den Voorzitter en den Secretaris beslist, behoudens kennisgeving daarvan op de eerstvolgende bestuursvergadering.

par les assemblées générales et par les assemblées du comité.

ART. 9. Le secrétaire est chargé des archives; il lui sera alloué, pour frais de bureau, une somme qui sera fixée par le comité.

ART. 10. Le trésorier est chargé de la gestion de la caisse, et il rend ses comptes en septembre, dans l'assemblée du comité.

ART. 11. Le comité décide de l'emploi à faire des fonds de surplus.

Les paiements ne pourront être effectués qu'avec la procuration du secrétaire et du trésorier.

ART. 12. Le bibliothécaire est chargé de la bibliothèque.

ART. 13. Dans les cas pressants, le président et le secrétaire prennent les décisions et les communiquent dans la prochaine assemblée du comité.

τῶν γενικῶν καὶ τῶν τῆς ἐπιτροπῆς συνεδριάσεων.

Ἄρθρ. 9. Ὁ γραμματεὺς τηρεῖ τὰ ἀρχεῖα τοῦ Συνλόγου, λαμβάνει δὲ ὡς γραφεῖον ἐξοδα ποσῶν τι ὀρισθῆσόμενον ὑπὸ τῆς ἐπιτροπῆς.

Ἄρθρ. 10. Ὁ ταμίαις διενθύνει τὰ τοῦ ταμείου τοῦ Συνλόγου, καὶ καταθέτει ὀπολογισμὸν κατὰ τὴν ἐν μηνὶ Σεπτεμβρίου συνεδριάσει τῆς ἐπιτροπῆς.

Ἄρθρ. 11. Ἡ ἐπιτροπὴ ὠσαύτως ἀποφασίζει περὶ τοῦ πλεονάματος, καὶ οὐδεμίαν πληρωμὴν δύναται νὰ λάβῃ χωρὶς ἐπὶ ἐν ἴσυν ἐπογεγραμμένη ὑπὸ τοῦ γραμματέως καὶ τοῦ ταμίου.

Ἄρθρ. 12. Ὁ βιβλιοθηκῆριος διενθύνει τὴν βιβλιοθήκην.

Ἄρθρ. 13. Ἐν κατεπειγούσαις περιστάσει δύναται ν' ἀποφασίσωσιν ὁ πρόεδρος καὶ ὁ γραμματεὺς, ἐποχοεῦνται ὅμως νὰ γνωστοποιήσωσι τοῦτο εἰς τὴν προσεχῆ συνεδρίαν τῆς ἐπιτροπῆς.

ART. 14. Het Bestuur vergadert minstens eenmaal 's maands, uitgezonderd in de maanden Juli en Augustus.

HOOFDSTUK III.

VAN DE VERGADERINGEN.

ART. 15. Jaarlijks in de maand September heeft eene algemeene Vergadering plaats, waartoe de leden minstens veertien dagen te voren worden opgeroepen.

ART. 16. In de maand Mei richt de Secretaris eene circulaire tot de leden, met verzoek om opgave der onderwerpen, die zij op de algemeene Vergadering wenschen te behandelen.

ART. 17. Op deze algemeene Vergadering brengt het Bestuur verslag uit over de werkzaamheden der Vereeniging in het afgelopen jaar.

ART. 14. Le comité s'assemblera au moins une fois par mois, hormis dans les mois de juillet et d'août.

CHAPITRE III.

DES ASSEMBLÉES.

ART. 15. Une assemblée générale a lieu au mois de septembre; les membres sont convoqués au moins 15 jours d'avance.

ART. 16. Au mois de mai, le secrétaire envoie une circulaire aux membres, et ces derniers lui font parvenir la liste des sujets qu'ils désirent traiter dans l'assemblée générale.

ART. 17. Dans cette assemblée générale, le comité donne un rapport sur les travaux de la société pendant l'année écoulée.

Ἄρθρο. 14. Αἱ συνεδριάσεις τῆς ἐπιτροπῆς λαμβάνουσι χώραν ἄπαξ τοῖ μηνὸς τοῦλάχιστον, ἐξαίρουμένων τῶν μηνῶν Ἰουλίου καὶ Ἀγούστου.

Κε φ. III.

Περὶ τῶν συνεδριάσεων.

Ἄρθρο. 15. Ἐκαστον Σεπτέμβριον συγκαλεῖται γενικὴ συνεδρίασις, καὶ πρὸς τοῦτο εἰδοποιῶνται τὰ μέλη 15 τοῦλάχιστον ἡμέρας πρὸ τῆς συνεδριάσεως.

Ἄρθρο. 16. Ἐν μηνὶ Μαΐου στέλλεται ὑπὸ τοῦ γραμματέως ἐγκύκλιος πρὸς τὰ μέλη, δι' ἧς προσκαλοῦνται νὰ γνωστοποιήσωσι περὶ τίνων ἀντικειμένων ἐπιθυμοῦσι νὰ πραγματευθῶσι κατὰ τὴν γενικὴν συνεδρίασιν.

Ἄρθρο. 17. Κατὰ τὴν γενικὴν ταύτην συνεδρίασιν ἡ ἐπιτροπὴ δίδει ἀπολογίαν τῶν ἐργασιῶν τοῦ Συλλόγου κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος.

De Penningmeester doet op deze Vergadering rekening en verantwoording.

ART. 18. Het Bestuur belegt buitendien algemeene Vergaderingen zoo dikwijls het dit noodig oordeelt, en geeft daarvan 14 dagen te voren kennis aan de leden, met vermelding van hetgeen te behandelen is.

ART. 19. Het Bestuur is verplicht, op schriftelijke en gemotiveerde aanvraag van minstens 10 leden, zoo spoedig mogelijk eene algemeene Vergadering te beleggen, en daarvan 14 dagen te voren aan de leden kennis te geven.

HOOFDSTUK IV.

VAN HET ORGAAN.

ART. 20. Het orgaan der Vereeniging wordt voor de leden tegen verminderden prijs verkrijgbaar gesteld.

ART. 21. Het verschijnt onder redactie eener commissie van minstens 3

Le trésorier rend ses comptes dans cette assemblée.

ART. 18. Le comité convoque les membres en assemblée générale, aussi souvent qu'il le jugera nécessaire; la convocation a lieu 15 jours d'avance avec indication des tracanda.

ART. 19. Le comité est tenu de convoquer une assemblée générale, 15 jours d'avance, sur la demande, par écrit et motivée, d'au moins 10 des membres.

CHAPITRE IV.

DE L'ORGANE.

ART. 20. Les membres peuvent obtenir le journal de la société à prix réduit.

ART. 21. Il paraît sous la rédaction d'une commission de 3 mem-

Ἄρθρο. 18. Ἡ ἐπιτροπὴ δύναται νὰ συγκαλέσῃ ἐκτὸς τοῦτον γενικὰς συνεδριάσεις ὅποταν φαινῆται αὐτῇ ἀναγκαῖον, εἰδοποιῶσα τὰ μέλη 15 ἡμέρας πρότερον, καὶ συγχρόνως πληροφροεῖ ταῦτα περὶ τῶν ἀντικειμένων τῆς συζητήσεως.

Ἄρθρο. 18. Ἡ ἐπιτροπὴ δύναται νὰ συγκαλέσῃ ἐκτὸς τοῦτον γενικὰς συνεδριάσεις ὅποταν φαινῆται αὐτῇ ἀναγκαῖον, εἰδοποιῶσα τὰ μέλη 15 ἡμέρας πρότερον, καὶ συγχρόνως πληροφροεῖ ταῦτα περὶ τῶν ἀντικειμένων τῆς συζητήσεως.

Ἄρθρο. 19. Ἡ ἐπιτροπὴ ἐποχρεοῦται νὰ συγκαλέσῃ γενικὴν συνέλευσιν, ὡςάκις θέαται τοῦλάχιστον τῶν μελῶν αἰτήσωσι τοῦτο, καὶ νὰ κοινοποιήσῃ αὐτὴν εἰς τὰ λοιπὰ μέλη 15 ἡμέρας πρὸ τῆς συνεδριάσεως.

Κε φ. IV.

Περὶ τοῦ περιοδικοῦ.

Ἄρθρο. 20. Τὸ περιοδικὸν τοῦ Συλλόγου θέλει εἶναι εἰσπύκτικον εἰς τὰ μέλη εἰς μικροτέραν τιμὴν.

Ἄρθρο. 21. Τὸ περιοδικὸν ἐκδίδεται ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τριῶν τοῖ-

leden, waarvan 2 leden van het Bestuur moeten zijn.

HOOFDSTUK V.

VAN DE BIBLIOTHEEK.

ART. 22. Jaarlijks wordt op de begrooting een bedrag voor de Bibliotheek uitgetrokken.

HOOFDSTUK VI.

VAN DE GELDMIDDELEN.

ART. 23. De contributie bedraagt f 3 (francs 6½) per vereenigingsjaar, verschuldigd bij toetreding, en verder 1/13 September.

ART. 24. Het vereenigingsjaar vangt aan op 1/13 September.

ART. 25. In plaats van jaarlijksche contributie kan men, om lid te worden, volstaan met een bijdrage in eens van minstens f 80 = (francs 167).

ART. 26. Eereleden zijn van contributie vrijgesteld.

bres au moins, dont deux faisant partie du comité.

CHAPITRE V.

DE LA BIBLIOTHÈQUE.

ART. 22. Chaque année, il sera perçu sur la caisse une somme pour la bibliothèque.

CHAPITRE VI.

DES FONDS.

ART 23. La contribution est de fl. 3 (six francs cinquante) par année; elle sera prélevée à l'entrée de chaque membre et ensuite le 1/13 septembre.

ART. 24. L'année de la société commence le 1/13 septembre.

ART. 25. Au lieu d'une contribution annuelle, on pourra, pour devenir membre, payer en une fois, une somme d'au moins fl. 80 (167 francs).

ART. 26. Les membres honoraires ne payent pas de contribution.

λίγιστον μελών, τῶν ὁποίων δύο πρέπει νά ἦναι ἐκ τῆς ἐπιτροπῆς.

Κε φ. V.

Περὶ τῆς βιβλιοθήκης.

Ἄρθρο. 22. Ἐτησίως ἐν τῷ προϋπολογισμῷ ὀρίζεται ποσὸν τι διὰ τὴν βιβλιοθήκην.

Κε φ. VI.

Περὶ τοῦ χρηματικοῦ.

Ἄρθρο. 23 Ἡ συνδρομὴ συνίσταται ἐκ φλοριν. 3 ἴτοι φραγκ. χρυσῶν 6½ δι' ἕναστον συλλογικὸν ἔτος.

Ἄρθρο. 24. Τὸ συλλογικὸν ἔτος ἴρχεται ἀπὸ τῆς 1/13 Σεπτεμβρίου.

Ἄρθρο. 25. Ἀντὶ τῆς ἐτησίας συνδρομῆς δύνανται τις νὰ γίνῃ μέλος τοῦ Συλλόγου καταθέτων ἐφ' ἅπασι ποσὸν 80 τοῦλάχιστον φλοριν. ἴτοι φραγκ. χρυσ. 167.

Ἄρθρο. 26. Τμητικὰ μέλη εἶναι ἐλεύθερα συνδρομῆς.



Amsterdam, Ipenbuur & Van Seldam, Damrak 48.



10 Antwoord Utrecht 12 Mei 1893

Wetende dat gelaarde heer,

Dank voor een bevestigend schrijven, naan dat my eenigzins verlegen maakte. Tracht ik te flotten den bezadening van Utrecht die g.g. geroep

heb, heb ik van haren gemeente naar ^{de} gewoel my doch tot nu toe niet getrouwen lid te worden over bereiking ^{van} de ^{g.h.} gij ^{ing.}

de gaedheid ^{g.h.} hebt my de Statuten toezendend. Maar ik kan aan ^{uwe} heylg. vrienden en geestd. L. wat de aanvaarding betreft dan de ^{an de} ~~aan~~ de ^{an de} g. g. my mettertyd ^{an de}

Landt velle bewijzen, dan door my ^{an de} ~~aan~~ de ^{an de} g. g. my mettertyd

die overgingt eenige vertalingen met de ^{an de} ~~aan~~ de ^{an de} g. g. my mettertyd ^{an de} ~~aan~~ de ^{an de} g. g. my mettertyd ^{an de} ~~aan~~ de ^{an de} g. g. my mettertyd ^{an de} ~~aan~~ de ^{an de} g. g. my mettertyd

aan de g. g. my mettertyd

Hooftacht Heer!

Nooit zal ik vergeten hoe
 Gij indertijd de goedheid hebt gehad bij
 mijne lezing in Utrecht te praesideeren
 niet alleen, maar ook in de pauze bij
 gesprekken u ingenomen te loonen met de
 door mij in het Grieksch voorgestane Zich-
 ting. Speciaal denk ik hier aan de ac-
 centueerende en de kwantiteet van accentueerende
 of quantiteerende poëzie. Daar ik hierover
 een verhandeling schrijf die ik gaarne later
 zou aanbieden aan de Kon. Akad. v. Wet.,
 houdt Gij mij zeer verplichten door mij
 met uwe groote ervaring voor te lichten
 speciaal mij te laten weten als Gij soms
 moeielijk te krijgen bronnen kerit over de
 accentueerende en de quantiteerende poëzie.

Met de meeste hooftacht
 uw dw. dien.

Amsterdam, Febr. 1896. D^r H. L. Muller.
 P. C. Hoofststraat 137.

beantw.

12^{de} H'96 Amst. 10/2 1896.

3

Hooggeachte Heer!

Dank voor uw zoo vriendelijk schrijven. Dat ik juist u zoo lastig val, is omdat Gij een der weinigen in ons land zijt, die tegelijk dichter en geleerde zijt. Ja als zoodanig staat Gij alleen, wij jongeren mogen niet anders dan de hoop koesteren dat wij later ook eens in die richting wat zullen praesleeren, door u aangewezen. Vosmaer misser wij helaas, en Allan Pierson is toch nog meer aestheticus dan bepaald poëet.

En nu zit ik thuis met eene halfvoltooide studie over de Griekische poëzie maar speciaal over de accentueerende poëzie en over het verband tuschen quantiteit en accent.

Wie zal dat willen uitgeven, als ik het over eenigen tijd voltooid heb? Wel kan ik het aanbieden aan de Kon. Akademie v. Wetenschappen, maar om het 't onduidelijk te zeggen mijne opinie over verschillende voornamen punten is zoozeer afwijkend van, druist zoozeer in tegen de opinie van eenige der meest gezaghebbende profesoeren in 't Grieksch ten onzent (misschien omdat deze keeren voor wies geleerdheid en wies persoon ik overigens de meeste achting koester, nooit evenals ik, de Grieksche taal als een levende taal hebben leeren spreken!) dat het mogelijk is, dat mijne verhandeling wordt geweigerd.

En daar ik haar juist voor Hollanders in het Hollands heb geschreven, zou ik haar dan weer heelmaal of in het Duitsch of in het Grieksch moeten overbrengen, en daarna moeten zenden aan een buitenlandisch orgaan, wat allerlei bezwaren inhoudt.

Zoudt Gij wellicht daarop raad weten, of kent Gij wellicht een uitgever die zulk een zuiver wetenschappelijke verhandeling, in alle bescheidenheid gezegd (ik bedoel dat het geen roman of geene novelle is!), te Utrecht of elders zou willen uitgeven? Moge deze vraag u niet lastig zijn, ik durf ze tot u richten omdat ik voel hoever het onderwerp - quantiteit en accent - juist Hildebrand en nog meer Nicolaas Beets interessceeren zal.

En moge, als ik weer eens 't geluk heb voor studentez in Utrecht op te treden, moge dan weer nuwe eerbiedwaardige gestalten voor mij het beeld heruytvoeren van Nestor, die verzoenend en algemeen bemind opreedt onder de vaak strijdende en vaak oneenige Grieksche hoofden.

Hoogachtend
uw ter dr.

P. C. Hooft Straat 137.

H. C. Muller.

